

Rapport projet ISH

*Configuration EthoSpatiale : Pour une nouvelle histoire littéraire
subsaharienne de langue française*

Exposition numérique

Introduction

Configuration EthoSpatiale est une exposition en ligne accompagnant un projet de recherche dirigé par Christine Le Quellec Cottier (Section de français, UNIL). Ce projet vise à réévaluer les classifications et périodisations traditionnelles qui définissent la catégorie « littérature subsaharienne de langue française ». Le projet propose une nouvelle histoire littéraire fondée sur l'articulation de l'ethos (la voix énonciative et ses expressions) et de l'espace, en remettant en question les cadres hérités d'une approche européenne et colonialiste. L'exposition en ligne est pensée comme un outil de travail pour les chercheuses et comme une introduction à la matière pour les étudiant·e·s.

Objectifs du travail

Public visé

Les objectifs de ce travail sont principalement orientés vers les bénéfices attendus pour les publics cibles.

Public d'étudiant·e·s

L'exposition est conçue comme un complément ou une introduction au cours de Christine Le Quellec Cottier, « Configuration EthoSpatiale », qui sera proposé dès le SA2025 et qui s'appuiera sur le projet de recherche éponyme. Elle a pour but d'introduire les étudiant·e·s à des concepts théoriques qui seront abordés plus en détail au cours de l'enseignement, et de les familiariser avec les corpus. Le but est ainsi que les étudiant·e·s puissent offrir un début de réponse aux interrogations suivantes :

- Qu'est-ce qu'un ethos ?
- Pourquoi tenter de redéfinir la notion de « littérature africaine » ?
- Comment est habituellement abordée la périodisation de la littérature africaine dans l'histoire littéraire ?

Un but annexe est que les visualisations encouragent à la construction d'hypothèses, et puissent potentiellement être utilisées comme outil pour leurs travaux écrits (par exemple, si l'étudiant·e souhaite analyser la représentation de l'ethos de la présence entre 1960 et 1980, ou si iel cherche à avoir une idée de quels textes appartiennent à l'ethos de genre).

Public de chercheur·euse·s

Les visualisations présentées dans l'exposition peuvent servir d'outil de travail pour les chercheur·euse·s. En effet, leur observation permet de tisser des liens entre des données, d'observer des tendances et de les interpréter.

Objectifs généraux

- Présenter l'approche « EthoSpatiale » défendue par le projet de recherche en cours. Pour ce faire, adapter un article en un format plus court.
- Mettre en valeur les corpus littéraires regroupés au cours du projet, et en présenter une vision d'ensemble.
- Définir la notion d'ethos, en présentant des exemples de textes associés.

- Offrir une expérience interactive autour des corpus littéraires, avec des outils de visualisation (cartes, frises chronologiques, graphiques) et des parcours thématiques.
- Mettre en pratique mes compétences en vulgarisation scientifique (rédaction de textes concis et intéressants) ainsi qu'en programmation (utiliser des outils pour arriver à un panel de visualisations pertinentes).

Ressources

Corpus

Le corpus choisi consiste en un ensemble de textes (148 au moment de l'exportation des données utilisées pour le projet). Ces textes ont été recensés par les membres de l'équipe du projet de recherche Tamara Karakus, Jehanne Denogent, Camille Ulrich et Christine Le Quellec Cottier. Elles les ont choisis pour leur pertinence dans leurs recherches thématiques respectives (chaque chercheuse se focalise sur un ou deux ethè). Les textes sont recensés dans une base de données Catima, et apparaissent sous forme de fiches (cf. annexe 1 et 2).

Observation de visualisations de données et d'expositions en ligne

Au cours de cette première phase exploratoire, je me suis renseignée sur diverses formes de visualisation pouvant permettre de présenter le corpus traité. J'ai annoté les points positifs et négatifs des visualisations choisies (cf. document *contexte_projetISH.pdf*). Finalement, je suis aboutie à la conclusion qu'un ensemble de visualisations contextualisées permettrait de mieux présenter le corpus. Mes recherches initiales ont tout de même été utiles à l'élaboration de certaines visualisations. Des points positifs relevés dans mes notes au début du projet sont par exemple :

Ici, deux types de visualisations sont mélangés : carte et graphe. Cela permet de placer dans l'espace des éléments temporels. La présence de 2 catégories d'information (temporelles et géographiques) est intéressante, et permet sous cette forme une lecture agréable. (Au sujet de la visualisation « L'émergence de la littérature¹ »)

Ou encore :

Cette visualisation interactive est définie comme une « exposition virtuelle ». En effet, le nœud se divise en 5 « salles », 5 branches différentes qui mènent ensuite à des thématiques plus spécifiques et à des exemples de textes. L'organisation suivant la disposition d'un musée est intéressante pour réfléchir à l'expérience utilisateur. Elle permet de faire des liens entre des textes selon leur position dans l'espace. Cette visualisation interactive permet une vue d'ensemble du corpus ainsi qu'un accès à des informations plus spécifiques (extraits de textes, images, etc.). (Au sujet de l'exposition en ligne *Blaise Cendrars and Adolf Wölfli*²)

Une autre réalisation que j'ai trouvée inspirante est l'exposition digitale *Le Mystérieux Métier d'Écrire* (<https://www.expo-rambures.eu>), pour sa présentation de citations comme introduction à un thème, son intégration de textes « scannés » donnant un effet visuel intéressant et sa mise en pratique de « salles » numériques. Ces éléments ont été repris pour la réalisation de l'exposition « Configuration EthoSpatiale »

¹ Gefen, A. (avec Crozet, G. 19-). (2022). *La littérature : Une infographie*. CNRS Éditions.

² *Blaise Cendrars and Adolf Wölfli*. (s. d.). Consulté 3 mars 2025, à l'adresse <https://cendrars-woelfli.ch/>

Étapes de réalisation

Afin de construire une proposition d'exposition juste scientifiquement, interactive, et répondant aux exigences de la validation, plusieurs étapes ont été nécessaires. Tout d'abord, la phase de recherche/exploration, dont les apports ont été décrits ci-dessus. Les autres étapes sont présentées ci-dessous.

Conception du contenu textuel de l'exposition « Configuration EthoSpatiale »

Dans le but d'arriver à un propos scientifiquement correct, je me suis basée sur un article en cours de rédaction de Christine Le Quellec Cottier. Le but était de diviser ce contenu en « salles », qui permettraient une exploration du sujet de manière structurée.

En résumant cet article, je suis arrivée à la conclusion que les éléments suivants étaient essentiels :

- Introduction au projet et au corpus
- Concept d'« ethos »
- Définition de ce qu'est la « littérature africaine »
- Justification des termes « **nouvelle** histoire littéraire », qui font partie du titre du projet.

Ces éléments constituent en effet la base de compréhension de l'approche « ethospatiale ». Afin de les résumer, j'ai choisi des passages clés que j'ai adapté à un format plus réduit, et ai sélectionné des citations importantes. Ces citations ont également l'avantage de lier le contenu de l'exposition à des sources secondaires, qui font partie des références du cours « Configuration EthoSpatiale ». J'ai constitué 3 parcours thématiques permettant de présenter les éléments importants à transmettre : 1. l'ethos, 2. la notion d'espace géographique, 3. la remise en question critique de l'histoire littéraire. Je me suis servie de la base de données Catima pour sélectionner des textes pouvant illustrer chaque ethos, selon mon niveau de familiarité avec les textes.

Conception du contenu visuel de l'exposition « Configuration EthoSpatiale »

L'intégration de visualisations de données a deux buts principaux :

- Public d'étudiant·e·s : Accompagner et expliciter le contenu textuel, encourager la mise en pratique de notions théoriques.
- Public de chercheuses : Proposer une vision d'ensemble du corpus, permettant des interprétations nouvelles.

Afin de répondre aux besoins de ces deux types de public, j'ai adopté une démarche croisée. D'une part, des échanges avec mes collègues m'ont informée de l'importance de placer la notion d'« ethos » au centre de chaque visualisation, afin de rester en cohérence avec l'axe principal du projet de recherche. D'autre part, j'ai cherché à concevoir des visualisations capables de fonctionner comme des outils de synthèse ou d'ouverture à la fin de chaque parcours thématique.

Les données présentées par les visualisations ont été exportées en format CSV depuis Catima, puis nettoyées depuis Excel. Les entrées manquantes ou incomplètes ont été supprimées, et pour les données relatives à l'ethos et à la voix narrative dominantes (voix-ethos.csv), la colonne « voix narrative dominante » qui était en format texte a été convertie en liste (plusieurs voix possibles pour un texte).

Les données ont été scindées en fichiers CSV appropriés pour les besoins de chaque visualisation. Pour les données relatives au lieu des intrigues, le lieu était à l'origine en format texte (c'est-à-dire que le nom de la ville était donné, pas ses coordonnées géographiques). Chaque lieu a donc été converti en une latitude et une longitude en selon le dataset countries.csv³. Pour les villes et villages,

³ https://developers.google.com/public-data/docs/canonical/countries_csv?hl=fr

j'ai utilisé les coordonnées indiquées par Google Maps. Pour réaliser les visualisations, D3.js a été mobilisé à plusieurs reprises pour servir de point de départ.

Je détaille ci-dessous les choix de visualisations effectués pour chaque parcours.

L'ethos comme clé de lecture – Dendrogramme de la répartition des ethè

Un dendrogramme présentant la répartition des textes par ethos a été choisi pour accompagner cette partie. Il permet de visualiser l'ampleur du corpus et d'explorer les titres associés à chaque ethos. Placé après la description des ethè, il a pour fonction de rappeler ces définitions en les illustrant concrètement.

En parcourant le dendrogramme, l'utilisateur-ice pourra reconnaître un ou plusieurs titres familiers, découvrir à quel ethos ils sont rattachés, et ainsi être incité-e à mobiliser les définitions précédemment exposées. Ce procédé vise à encourager une appropriation active de la grille de lecture proposée par la classification en ethè.

Qu'est-ce qu'une littérature « africaine » ? – Carte interactive

Une carte interactive permettant de parcourir les lieux de déroulement des intrigues en fonction de l'ethos et de la date de publication est présentée en conclusion de la partie offrant une définition de la littérature « africaine ».

En présentant les lieux où se déroulent les intrigues des textes du corpus, cette carte propose une entrée géographique ancrée dans les fictions elles-mêmes. Elle ne vise pas à figer les œuvres dans une identité territoriale liées à son auteur.ice, mais à visualiser les lieux racontés, traversés ou imaginés par les narrateurs et personnages. En associant ancrages spatiaux, ethè, et repères chronologiques, la carte invite à la formulation d'hypothèses.

Elle permet à l'utilisateur-ice de confronter une hypothèse ou une curiosité (par exemple *Est-ce que l'ethos de genre est de plus en plus présent au fil des décennies ?*) aux données du corpus.

L'histoire littéraire autrement : déconstruire les périodisations – frise chronologique

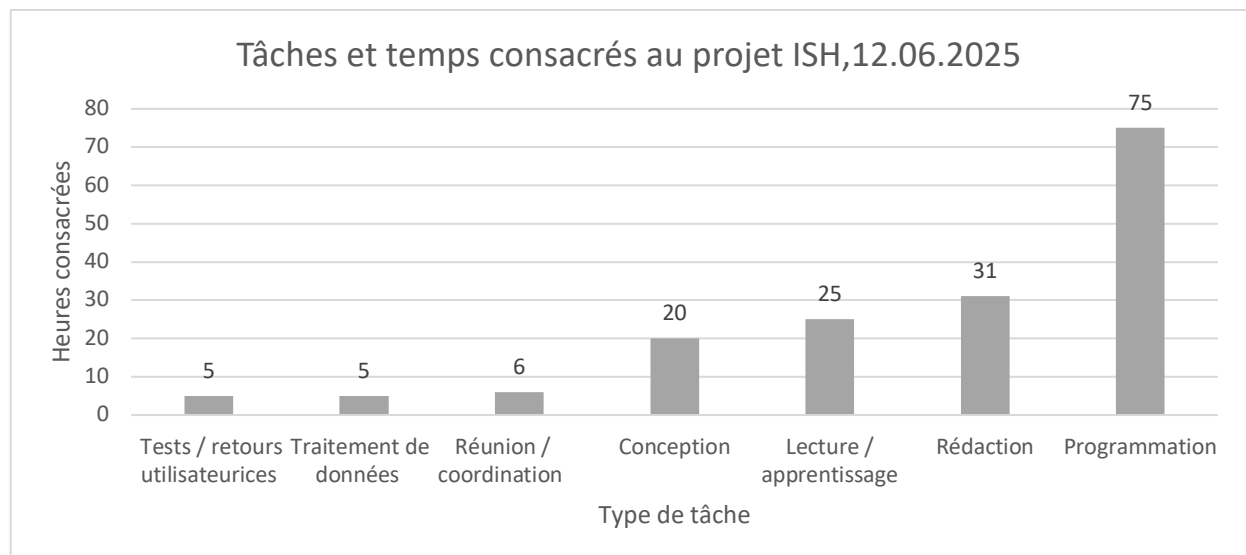
Une frise chronologique présentant les dates de parution des œuvres du corpus a été choisie pour accompagner cette section. Elle répond à l'objectif général de cette exposition : repenser l'histoire littéraire autrement, en déconstruisant les périodisations traditionnelles calquées sur les grands moments de l'histoire politique et coloniale. La frise a pour but de donner un aperçu de l'étendue temporelle du corpus. Elle invite à croiser l'histoire littéraire et les classifications par ethos, développées plus tôt dans l'exposition. La première question qui l'accompagne a pour but d'inscrire la frise dans une démarche réflexive, en soulignant que les données présentées (dates de publication) ne reflètent pas une réalité absolue du champ littéraire, mais le corpus tel qu'il a été constitué par les chercheuses, à un moment donné du projet. La seconde question a pour but d'encourager l'appropriation de la frise comme outil d'analyse comparée.

En prévision d'un corpus à venir

Les graphiques présentés dans cette partie exploratoire sont accompagnés de moins de texte – ils sont destinés à être utilisés par les chercheuses, et répondent à des besoins d'associations de données qu'elles ont spécifiquement formulés.

Répartition des tâches

Le graphique ci-dessous présente la répartition des heures consacrées aux différentes tâches nécessaires à l'aboutissement du projet. Les tâches ont été divisées en 7 catégories. Leur détail est disponible dans le fichier docs/log.md. Avant l'examen du 12 juin, 167 heures avaient été dédiées au projet, et 193 heures le 22 juin.



Processus de test

Dans le but d'évaluer l'efficacité communicative de cette exposition en ligne, trois formes de protocole de test ont été mis en place :

1. Entretien informel avec mes collègues du projet de recherche "Configuration EthoSpatiale" au cours de la réalisation du projet
2. Questionnaire et entretien avec 3 étudiant·e·s en littérature francophone
3. Présentation du projet fini et entretien avec Christine Lequellec Cottier, Tamara Krakus, Jehanne Denogent et Camille Ulrich.

Ces protocoles et leurs apports sont explicités dans le fichier markdown « docs/processus-test.md ». Après l'examen oral du 12 juin, les points 1 et 2 ont été détaillés et le point 3 a été ajouté au fichier. Il est également explicité ci-dessous.

Entretien avec collègues de recherche en phase finale de réalisation

Après avoir terminé la réalisation du projet, j'ai l'ai présenté à mes collègues Christine Le Quellec Cottier, Tamara Krakus, Jehanne Denogent et Camille Ulrich. Leurs commentaires ont amené à quelques modifications, ainsi qu'à des pistes d'ouvertures et d'amélioration. Ils ont également légitimé l'existence des visualisations réalisées, qui leurs sont apparues comme très utiles.

Commentaires critiques (points à modifier avant diffusion du projet à un public plus large)

- Certains textes sont à revoir pour plus de clarté → Modifications apportées aux formulations.
- Terminologie : *ethos* au pluriel = *ethè* → Changement effectué dans toute l'exposition.
- Nécessité d'avoir accès au projet en ligne.
- Idéalement, les visualisations devraient permettre d'accéder à l'entier du contenu des « fiches » texte.
- Un dendrogramme montrant la répartition des voix narratives dominantes par *ethos* serait utile.

Apports relevés

- Observation des visualisations fait émerger des liens, et encourage à un autre niveau d'interprétation.

- Vision d'ensemble du corpus met en évidence les potentielles lacunes → Permet d'orienter la recherche de textes pour le corpus en fonction de ce qu'il manque (en termes de période temporelle, d'éthos, ou de genre).
- Valorisation esthétique du corpus → Images utilisables pour illustrer des articles, des présentations, etc.
- Question d'interprétations bien choisies, reflètent des questionnements du projet de recherche et des problématiques qui seront abordées dans le cours « Configuration EthoSpatiale »

Discussion des limites

Limites méthodologiques

Le projet s'appuyant sur des données issues d'un projet de recherche naissant, il n'est pas possible de tirer des conclusions définitives par rapport à l'observation des données présentées. Ces dernières reflètent un échantillon provisoire, non représentatif de l'ensemble de la production littéraire subsaharienne de langue française. Toute interprétation doit être considérée comme exploratoire.

L'interprétation des données présentées devrait être accompagnée d'un processus de recherche contextuel : une approche purement quantitative peut conduire à des lectures réductrices.

Certaines formes de représentation (frise chronologique, carte) peuvent influencer inconsciemment les interprétations (logiques linéaires, associations nationales implicites). Cela souligne la nécessité d'un accompagnement critique.

Limites liées aux publics et usages

Le format de l'exposition en ligne a été conçu pour 2 types de public : étudiant·e·s et chercheuses.

Une seule interface ne permet pas toujours de répondre pleinement à leurs besoins respectifs. À l'avenir, il pourrait être utile de scinder l'exposition en 2 volets (outil de recherche et pédagogique).

Cette modification devrait permettre de faciliter l'usage des visualisations par les chercheuses.

Le projet n'étant pas accessible en ligne, il n'est pas utilisable indépendamment par les chercheuses.

La création d'un site GitHub Pages et prévue à l'avenir, et pourra permettre un accès libre.

Un autre développement souhaitable serait l'intégration de sources secondaires, afin d'enrichir l'exposition comme outil d'apprentissage.

Limites techniques

Le corpus étant en cours de constitution, cela implique que les visualisations devront être régulièrement mises à jour. La mise en place d'une documentation des procédures de mise à jour serait souhaitable, afin de garantir la pérennité du projet, et faciliter la prise en main par d'autres membres de l'équipe.

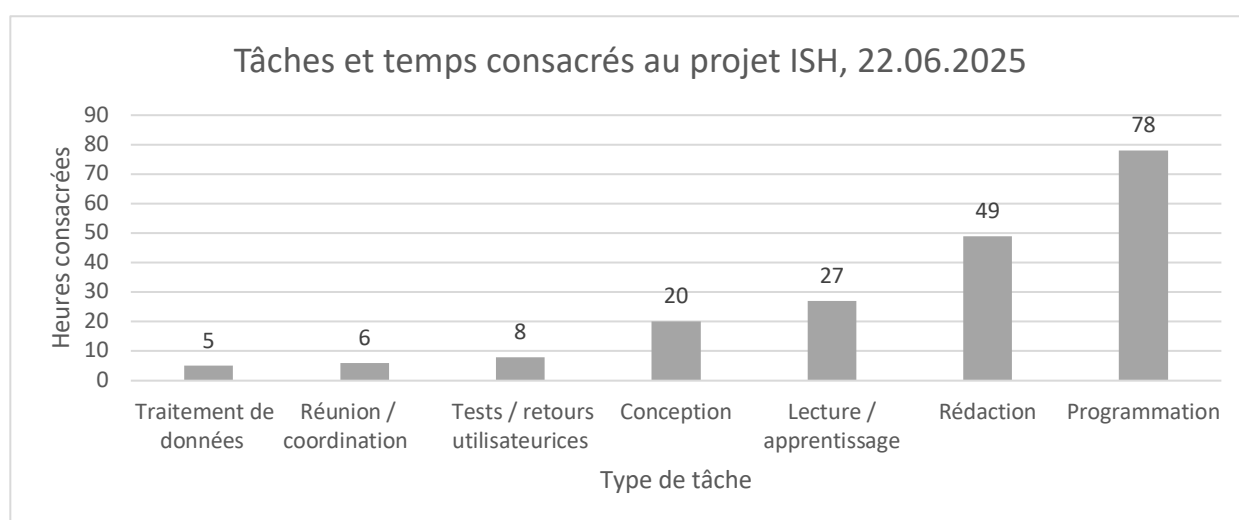
Certaines visualisations tel le graphique circulaire à plusieurs niveaux, mériteraient d'être améliorée afin de proposer un meilleur affichage, et de faciliter leur lecture.

Additions au projet après défense orale du 12 juin

- Adaptation de la frise chronologique (meilleure visibilité)
- Ajout d'une classification des tâches en 7 catégories au fichier de base docs/log.md
- Réorganisation du code → tous les attributs <style> sont désormais dans le fichier dist/theme/custom.css
- Lectures complémentaires de textes et extraction de citations illustrant les éthè
- Modification de la mention de prompts (anciennement, l'entête du fichier donnait le prompt qui avait été modifié par la suite, désormais les liens aux chats sont disponibles (fichier docs/references_code.md)
- Améliorations de la clarté du texte
- Processus de test avec collègues – modifications apportées selon retours
- Ajout textes introductifs visualisations
- Ajout conclusion, questions rappelant les éléments clés à retenir.
- Rédaction du rapport détaillant le processus de réalisation et le limites.

Temps consacré à la réalisation du projet ISH entre le 12 et le 22 juin

Date	Heures	Tâche	Type de tâche
17 juin	5h	Réaction du rapport	Rédaction
18 juin	2h	Lecture et recherche de citations	Lecture / apprentissage
18 juin	2h	Intégration des citations de textes	Programmation
18 juin	1h	Réorganisation du code, adaptation frise chronologique	Programmation
19 juin	3h	RDV avec collègues, test	Tests / retours utilisateurices
19 juin	1h	Corrections du texte	Rédaction
19 juin	3h	Réaction du rapport	Rédaction
19 juin	1h	Fichier log.md revu et détaillés	Rédaction
20 juin	3h	Intégration références prompts	Rédaction
22 juin	5h	Réaction du rapport	Rédaction



Annexes

1. Capture de la base Catima – Vue d’ensemble des textes associés à l’ethos cosmopolite

Corpus / EthosDescription du projetAdmin

BibliothèqueEspaceTemporalité

À propos

Configuration EthoSpatiale : histoire littéraire subsaharienne de langue française

amelie.mccormick@unil.ch

?

Ethos cosmopolite

ÉditerSupprimerAjouter aux favoris

Ethos de genre

Intitulé

Ethos cosmopolite

Description

La voix narrative dominante, pour ce type de scènes énonciatives, se caractérise par une présence qui rend compte d’une expérience culturelle plurielle, signifiant un regard démultiplié sur le monde. La perspective énonciative – par la focalisation et les points de vue – présente un sujet africain mobile et autonome, qui choisit les espaces multiples qu’il traverse. Cette voix transculturelle affirmée prend forme dans l’intrigue, mais peut aussi être significative grâce à des stratégies formelles, telle l’intertextualité.

Textes

FANTA DRAMÉ

AJAR - PARIS



Ajar - Paris



Bardot 18

Charles Cédric Tsimi

Clandestinement votre



Clandestinement votre

Carole Debois payé

Debout-payé



Debout-payé

2. Capture de la base Catima – Fiche texte « Ajar-Paris »

Ajar - Paris

ÉditerSupprimerAjouter aux favoris

Couverture



Cliquez ici pour agrandir

Titre

Ajar - Paris

Ethos primaire

Ethos cosmopolite

Choix de l’ethos primaire

À Paris, le choc du décès de la grand-mère, décision fatale du retour du corps dans le village d’origine : voyage raconté par Fanta la Parisienne qui découvre un monde inconnu en Mauritanie. De retour à Paris, décision de “faire parler son père” pour qu’il explique sa migration en France : remonter le temps en l’écouter parler, et transmettre. Elle raconte son expérience d’échange et de transcription selon son point de vue d’Alopienne.

Perspective de l’énonciation

Focalisation restreinte sur Fanta, qui écoute son père, façonne des scènes de dialogues et transmet l’expérience avec une perspective variable : la sienne, le père, d’autres membres de la famille.

Voix dominante

JE

Ethos secondaire

Ethos de la migration

Choix de l’ethos secondaire

Faire entendre les chemins de vie des immigrés africains des années 1960 et 1970.

Quatrième de couverture

En 2013, après le décès de sa grand-mère, Fanta Dramé se rend pour la première fois en Mauritanie à Ajor, le village natal de son père, lieu de sépulture de la défunte. De retour à Paris et bouleversée par ce voyage où elle a foulé le terre de ses ancêtres, elle décide de poursuivre le chemin et d’aller à la rencontre du plus troublant des paysages, celui des origines.

Pour la première fois, son père se met à nu, évoquant les doutes et les épreuves qui ont marqué sa décision de quitter son pays et jalonner son existence au cœur d’une culture si différente de la sienne, et dans laquelle il devra trouver son ancrage alors qu’il n’a ni l’âge ni l’expérience de son père. N’osant que ce qui met à l’aise sa pudeur culturelle, il dévoile enfin l’histoire qu’il n’a jamais racontée, celle que sa fille n’avait jusqu’alors jamais osé lui demander.

Ajar-Paris entraîne le lecteur dans un récit sensible où les voix générationnelles se confrontent, dans l’émotion, l’incompréhension parfois, retraçant un itinéraire personnel et intime qui, trop souvent laisse de côté, s’inscrit pleinement dans la grande histoire nationale.

Fanta Dramé est née à Paris en 1987. Après un master en lettres modernes, elle obtient le CAPES et enseigne désormais en Seine-Saint-Denis. C’est dans le cadre de ses cours, et en vu d’organiser un atelier d’écriture avec ses élèves, qu’elle rencontre Fanta Guiné, à qui elle demande conseil pour son manuscrit. Ajar-Paris est son premier roman.

Auteur

Dramé, Fanta

Éditeur

Pion

Lieu de publication

Paris

Date de publication

2022

Genre littéraire

Récit, Roman

Lieu de l’intrigue

Ajar

Paris

Carte des lieux de l’intrigue



Dernière édition par :

CHL 15.04.25

Powered by CATIMA
Version 3.15.0 - 2025

